

CMO1-I/2.156b

Müste‘ār

**Semā‘ī İsmā‘īl Ağa**

*Saňa dil mäh-ı tábānım yaqışdı*

Transcription

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from  
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Müsteâr

Semâ'î İsmâ'îl Ağa

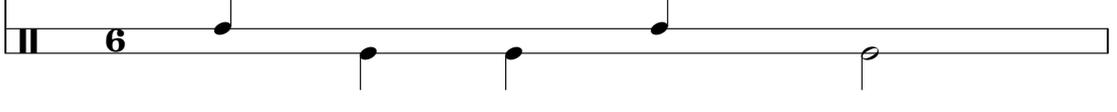
Saňa dil mäh-ı tãbãnım yaqışdı

Dellâlzâde İsmâîl Efendi  
(d. 1869)

1 = 

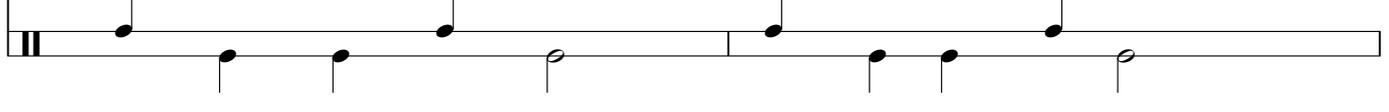
[H1, 2] 

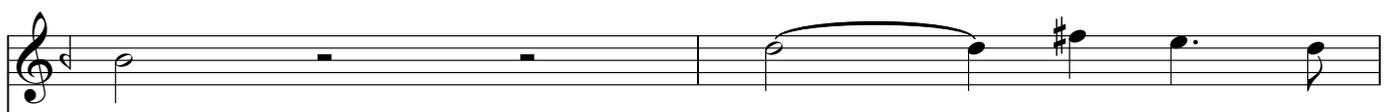
1. āh Sa - ña dil  
3. [āh O nã - z|u

[Yürük Semâî] 

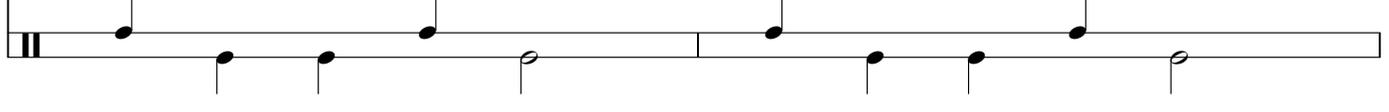


mã - hı tã - bã - nım  
bu e - dã - lar - la





āh ya - kış -  
āh e - fen -



6 7

- dı  
- dim]

8 9

10 11

2. Gö - ñül - dir bu ā sül - ıā  
4. [Sö - zün şā - ğı sa - ña cā - - -

12 13

nım  
- nım

14 15

āh ya - kış - - dı  
āh ya - kış - - dı]

[Fine]

18

[2<sup>nd</sup> time >  
3. O nāz u bu  
ilah.]

[Terennüm]

19

t1. ō      yā      -      -      re      men  
men      ey      -      -      pe      -      rī

/5/

20

1.

21

‘ā      -      şı      -      kı      zā      -      -      rem  
nā      -      le      vü      zā      -      -

2.

22

23

24

- rem      ō      -      -      -      -      -      -

25 /6/ 26

f

27 28 29

t2. ney - le - ye - yim niş - le - ye - yim bî - ve - fâ gü -  
 [ney - le - ye - yim niş - le - ye - yim] pür - ce - fâ gü -

1. 30 2. 31

( /7/ )

- zel - zel t3. fer -

32 33 34

1. 2.

yād e - lin den şad - den  
 dād e - [lin] - -

35 /8/ 36

āh di - lin - de - - -

37 38

39

2. Göñüldir bu ilah.  
[2<sup>nd</sup> time >  
4. Sözüñ şāğı saña ilah.]

1. {āh} Saña dil mäh-ı tībānım {āh} yaqışdı

2. Göñüldir bu ā sultānım {āh} yaqışdı

t1. ō yāre men ‘āşık-ı zārem men ey perī

nāle vü zārem men ōf

t2. n'eyleyeyim n'işleyeyim / bī-vefā güzel

n'eyleyeyim n'işleyeyim pür cefā / güzel

t3. feryād elinden şad-dād elinden / āh dilinden

2. Göñüldir bu ilā-āhirihi

hāne-yi şānī

3. {āh} O nāz u bu edālarla {āh} efendim

4. Sözüñ şāğı saña cānım {āh} yaqışdı

terennüm kelevvel

[4. Sözüñ şāğı saña cānım {āh} yaqışdı]

[temme]

C.M.